

澳门酒店业特色旅游汉语语料库建设^①

王 珊^②

澳门大学

摘 要: 澳门在发展成为“世界旅游休闲中心”的战略目标下,旅游业迎来了前所未有的发展机遇。本文广泛收集澳门旅游业的语料,构建了澳门旅游汉语语料库,并根据 BIC 算法提取了主题词。对于语料库酒店业特色旅游汉语语料库进行分析发现,酒店业的词汇分布符合齐夫定律,以双音节词为主;主题词覆盖从客房、设施到餐饮、健身、个性化服务等方面,展现了澳门酒店业通过周到的服务来满足客户需求,进而打造具有特色的体验。酒店业作为专门用途汉语的重要组成部分,对其词汇的研究对于解决游客、汉语学习者和旅游业从业人员的语言需求、推动澳门旅游业的发展具有重要意义。

关键词: 澳门;酒店业;旅游汉语;语料库;词汇;专门用途汉语教学

1 引言

2008 年发布的《珠江三角洲地区改革发展规划纲要》提出将澳门建设成为“世界旅游休闲中心”。2011 年发布的《中华人民共和国国民经济和社会发展第十二个五年规划纲要》支持澳门成为世界旅游休闲中心,并加快建设中国与葡语国家商贸合作服务平台。2015 年澳门特别行政区政府与国家旅游局签署《内地与澳门关于建立促进澳门世界旅游休闲中心建设联合工作委员会的协议》,积极建设澳门成为世界旅游休闲中心。2019 年国务院印发的《粤港澳大湾区发展规划纲要》指出,澳门要充分发挥其在区域发展中的独特优势,致力于建设成为世界旅游休闲中心和中国与葡语国家商贸合作服务平台,推动经济适度多元发展,并打造以中华文化为主流、多元文化共存的交流合作基地。此外,还提出在澳门成立大湾区城市旅游合作联盟,推进粤港澳地区旅游资源共享,共同构建大湾区旅游品牌,创新旅游产品,并扩大旅游客源市场。在这一背景下,旅游汉语作为专门用途汉语之一,对其进行研究和应用就变得尤为重要。

专门用途汉语是某项专门活动中使用的汉语,包括旅游汉语、法律汉语、医学汉语、学术汉语等。其中,旅游汉语指游客、旅游业从业者等在行、宿、食、游、娱、购六大旅游活动中所接触到的语言。旅游汉语已成为国际中文教育的重要组成部分,出版了多本教材,包括《旅游汉语》(董洪杰、白晓莉,2021)、《旅游汉语》(李倩,2022)、《酒店汉语》(王衍军等,2023)等,还编制了《旅游汉语词汇手册》(上海师范大学对外汉语学院旅游汉语词汇大纲课题组,2008)、《旅游汉语功能大纲》(上海师范大学对外汉语学院旅游汉语词汇大纲课题组,2008),设立了 HSK(旅游)职业汉语水平考试等。不过现有研究主要针对中国内地旅游市场,而澳门旅游汉语则侧重地域特色,对其探究有助于促进游客、旅游业从业人员、汉语学习者等更好地了解当地用语,符合澳门旅游市场的需求。

① 基金项目:国家语委“十三五”科研规划项目(项目号:YB135-159)。

② 作者简介:王珊(1982—),女,博士,澳门大学人文学院、珠海澳大科技研究院、澳门大学亚太经济与管理研究所副教授;主要研究方向:词汇学、语义学、词典学;通信地址:澳门氹仔大学大马路澳门大学 E21A-2092 室;电子邮箱:shanwang@um.edu.mo。

2 相关研究

近年来,专门用途语言研究受到了广泛关注。随着各个学科领域的不断发展以及学习需求的日益多样化,对特定领域专业词汇的研究也日益深入,包括计算机科学词汇研究,如罗斯勒(Roesler, 2021)建立了包含 350 万单词的学术计算机科学文本语料库并提取了计算机科学词汇表;学科教材中的学术词汇研究,如菲茨杰拉德等(Fitzgerald et al., 2022)调查了小学教科书(科学、数学和社会学科)中学术词汇的数量和使用,提出了四个学术词汇变量:总学术词汇量、学科匹配学术词汇量、高难度总学术词汇量和高难度学科匹配学术词汇量;工程和技术词汇研究,如德雷顿和科克斯海德(Drayton & Coxhead, 2023)介绍了国际民航组织标准用语在航空无线电通信中的重要性,并提出了基于语料库的塔台航空无线电技术词表,包括技术词汇、专有名词分类、数字分类、缩略语和多词单位。

专门用途汉语(Chinese for Specific Purposes, CSP)是借鉴专门用途英语(English for Specific Purposes, ESP)提出的概念。第一本 CSP 专书 *Chinese for Specific and Professional Purposes: Theory, Pedagogical Applications*(Tao & Chen, 2019)于 2019 年 9 月问世。该书指出,针对英语等语言的特殊用途研究正蓬勃发展,但针对汉语的研究却相当少。该书收录的论文涉及了四个主题:学术汉语、商业汉语、医学和保健汉语、其他广泛定义的服务和行业汉语。

目前对于旅游汉语的研究主要集中在以下几个方面。①“旅游汉语”教学的性质研究。石慧敏(2001)就旅游汉语教学的性质、意义以及旅游汉语的基本特性、教学内容和目标等进行了初步论述。②面向不同国别或地区的旅游汉语研究。王珊等(Wang & Luo, 2019)于 2018 年 4 月收集澳门旅游局官网的资料构建了澳门旅游汉语语料库,分析了澳门旅游汉语与普通话的诸多不同,包括词形相同但含义不同、词义相同但词形有异、常用量词不同、习惯用法差异等。张婕(2019)从东盟留学生学习汉语的需求出发,分析了面向东盟留学生的旅游汉语专项教学及课外实践活动。赵艳梅(2023)以毛里求斯大学的旅游汉语课程为例分析了旅游汉语教学的本土化问题,认为在教学中应充分考虑本土化因素,包括教师的准备工作、教材选取和教法统一,以提高教学效果,并为其他非洲国家旅游汉语课程的本土化提供参考。李明(2016)阐述了三亚开展旅游汉语教学的必要性,指出应充分利用三亚丰富的旅游资源,促进旅游汉语教学与三亚旅游发展的有机结合。韩剑丰(2022)探讨了海南作为目的地的留学生学习旅游汉语的特点、优势和问题。③旅游汉语的教学方法研究。那英志和杜小平(2007)探讨了基于任务教学法的旅游汉语教学流程,提出任务设置、情境导入和任务实施等教学步骤的操作策略。黄艾(2010)从教学目的、语言功能和文化传播等方面探讨了如何开展旅游汉语教学,强调了专项教学的重要性和特殊性。张晶晶和那英志(2011)认为要依据特定职业的工作流程将相关任务整合为一体,并引入真实世界的时空结构,强化任务规则中的心理冲突设计和支持性策略的应用以推动语言学习与生活、工作实践的相互作用。张甜颖(2015)讨论了旅游汉语口语教学的现状与问题,指出旅游汉语教学的专业性和实践性以及口语教学的重要性,并提出改进教学方式的建议。褚鑫迪和赵越(2018)分析了旅游汉语微课教学模式,指出微课教学的灵活性和实用性。④旅游汉语教学中的文化因素研究。彭湃(2017)指出相较于通用汉语,旅游汉语由于其特定的使用领域、范围和场合,在语构文化特征、词汇文化含义以及语用文化内涵方面有自己的语言特点。可见,旅游汉语研究涵盖了旅游汉语的性质、教学方法、文化因素和教材编写等方面,旅游汉语教学正在向着更加本土化和多元化的方向发展。

澳门作为亚洲著名的旅游城市,酒店业在交流中扮演着重要角色。目前对澳门酒店业的研究涵盖了多个方面。①客户关系管理与市场营销研究。彭凯源和张斌(2023)分析了澳门酒店业如何通过关系营销理论来实施客户关系管理从而提升顾客满意度和忠诚度。②酒店设计研究。蔡嘉奕(2021)探讨了澳门摩珀斯酒店的参数化设计及其在酒店行业中的艺术性表达。③酒店员工发展与管理。张镒等(2015)基于心理契约理论分析了澳门酒店业外地劳工的工作满意度;文彤(2016)探讨了旅游企业履

行社会责任行为对外来劳动力在澳门社会融入方面的影响;曹世武等(2012)通过对澳门酒店业中外地劳工的调查,分析了他们的社会认同感;王东等(2012)构建了涵盖知识技能、价值认知、个性特质和行为模式四个维度的酒店从业人员胜任力模型,并探讨了工作经验与胜任力之间的关系;郑勇和邹文箴(2011)分析了变革型领导风格对酒店新员工组织社会化过程的影响。④ 酒店业与区域经济发展。李国兵(2020)根据粤港澳大湾区的情况分析了澳门酒店业与经济耦合协调度和动态关系。对澳门酒店业的研究为我们提供了了解澳门酒店业的多维视角。

综上所述,专门用途语言研究备受关注,涉及领域广泛。在专门用途汉语教学方面,旅游汉语成为研究热点,包括旅游汉语教学性质、面向不同国别或地区的旅游汉语研究、教学方法、文化因素、教材编写等。与此同时,对澳门酒店业的分析涵盖了客户关系管理、酒店设计、员工发展与管理、酒店业与区域经济发展等多个方面。然而,对澳门酒店业的词汇研究仍是空白。酒店业作为服务行业的一个重要分支,其语言使用对于构建企业形象、吸引目标客户群等方面发挥着至关重要的作用,因此有必要对澳门酒店业的词汇进行深入分析。

3 澳门酒店业特色旅游汉语语料库

为配合建设“世界旅游休闲中心”的目标,澳门特区政府旅游局在2017年发布了《澳门旅游业发展总体规划》。该规划是澳门旅游业发展的行动纲领,将澳门的旅游产业分为八大产品体系,包括酒店业、饮食业、零售业、博彩业、娱乐及体育、会展业、文化景点和自然景点。作为一座具有丰富历史和独特文化的城市,澳门每年吸引着来自海内外的大批游客,酒店业在澳门的旅游经济中扮演着重要角色。

澳门酒店业的历史可以追溯到19世纪。19世纪60年代,澳门只有少数西式酒店,如皇家酒店和东方酒店,其他的则是旅馆和客栈,仅提供基础的住宿服务,且设施简陋,规模小,反映出当时前往澳门的旅客数量较少。随着1880年开业的兴记酒店和1890年开业的好景酒店等新型酒店的兴起,澳门的旅游设施和服务水平得到了提升。酒店的客房数量相应增加,受到游客的青睐,如好景酒店(后更名为峰景酒店)成为当时晚晴澳门颇具档次的酒店之一。这一阶段,澳门的酒店业开始注重提供周到的服务,并利用媒体宣传吸引更多国内外游客体验其新推出的产品与服务,这种营销和服务模式与当今的旅游业服务有相似之处(马宁、吴树桑,2015)。进入20世纪中叶,澳门酒店业因博彩合法化和国际旅游业的兴盛而步入了高速成长的新时期,并开始吸纳国际酒店管理经验和标准,推动酒店业向多样化和国际化方向发展。为了满足不断增长的旅游需求,澳门涌现了更多中等规模的酒店。到20世纪70年代初期,澳门首家五星级酒店葡京酒店开业,开启了澳门高端酒店业的篇章。进入21世纪以来,酒店业进入了崭新的发展阶段。自2002年博彩业赌权开放,酒店业从仅提供住宿的传统模式,转变为结合住宿和博彩的新模式。这一变化迅速促进了澳门旅游业的整体转型和升级,使澳门成为一个集合博彩、品牌酒店、高档购物中心、会议展览以及表演娱乐等多种功能的综合性度假目的地^①。2007年澳门威尼斯人度假村酒店开业,象征着澳门迈入大型综合度假村时代。继此之后,众多知名的大型国际品牌酒店与度假村陆续落户澳门,例如2009年开业的新濠天地和2010年开业的澳门文华东方酒店等,不仅提供博彩娱乐服务,还具有会议展览、购物和餐饮等多种功能,使澳门发展成为一个集多种旅游活动于一体的综合旅游度假区,增强了澳门作为一个国际旅游目的地的魅力。

根据澳门政府2022年的统计^②,澳门共有99家酒店和34家经济型住宿场所。其中,五星级酒店客房数量最多,达到22 576间,占总客房数量的59.89%。四星级酒店以及三星级以下酒店和经济型住宿场所比重相当,分别为20.02%和20.09%。此外,澳门有80%的酒店客房属于四星级或五星级的高

① <https://m.traveldaily.cn/article/149419>

② 根据2022年1月生效的第8/2021号法律《酒店业场所业务法》,二星级及三星级公寓分别被评为经济型住宿场所及二星级酒店。

级酒店^①,特别是五星级豪华酒店占比达 60%。澳门的豪华酒店在提供高级客房、多样化的餐饮服务、全面的便利设施、便捷的地理位置以及严格的安全措施方面表现出色(Yang & Lau, 2015)。

本研究广泛搜集澳门旅游局官方网站、澳门经济论坛以及知名网站等来源的资料,进行文本清理,使用 Pynlpir 自动分词,开展多轮人工校对和标注,构建了澳门旅游汉语语料库,共有 34 万字符(含标点);去除字母和数字后,共有 17.6 万词例(形符),3.6 万词种(类符)^②。其中,子语料库澳门酒店业特色旅游汉语语料库共包含 1.8 万字符(含标点);去除字母和数字后,共有 0.9 万词例和 2 242 个词种。为了更好地展示酒店业词汇的整体使用情况,本文将酒店业词种按照占比进行降序排列,并计算它们的累积频率,结果见表 1。澳门酒店业词种的词频分布符合齐夫定律,其中,仅“的”“酒店”两个词的累积频率已达到总词例数的 10%;“您”“客房”“体验”“享受”“设计”“宽敞”等 36 个词的出现次数也很多,累积频率达到三成;仅占词种数 6.29%的 141 个词的累积频率已达到 50%,如“入住”“私人”“尊尚”“极致”“品牌”“优雅”等;累积频率达到 90%的共包含 1 343 个词,占词种总数的 59.90%,如“护理”“惬意”“酒廊”“璀璨”“定制”“礼待”等。

表 1 澳门酒店业词种的累积频率

累积频率	词种数量	占比	例词
10%	2	0.09%	的、酒店
20%	13	0.58%	您、客房、体验
30%	36	1.61%	享受、设计、宽敞
40%	76	3.39%	入住、私人、尊尚
50%	141	6.29%	极致、品牌、优雅
60%	249	11.11%	护理、精致、格调
70%	425	18.96%	惬意、配套、雍容
80%	730	32.56%	酒廊、悠然、造型
90%	1 343	59.90%	璀璨、定制、礼待
100%	2 242	100.00%	夜景、甄选、珍馐

表 2 展示了澳门酒店业词种的音节数,包括单音节至五音节词,平均音节数为 2.02。以双音节词为主,比例高达 68.42%,如“酒店”“澳门”“套房”等;其次是单音节词,如“的”“您”“及”等,占比为总词数的 17.93%;三音节及以上词占比很少,主要为酒店品牌等专有名词以及成语,如“上葡京”“美高梅”“埃菲尔铁塔”“无与伦比”等。

表 2 澳门酒店业词种的音节数

音节数	词种数量	占比	例词
单音节	402	17.93%	的、您、及、在、为
双音节	1 534	68.42%	酒店、澳门、套房、豪华、客房
三音节	183	8.16%	上葡京、美高梅、摩珀斯、度假村、游泳池

① <https://www.dsec.gov.mo/zh-MO/Statistic?id=804>

② 感谢李冰同学参与语料的收集。

续 表

音节数	词种数量	占 比	例 词
四音节	110	4.91%	永利皇宫、绿茵胜境、无与伦比、表演湖景
五音节	13	0.58%	美狮美高梅、埃菲尔铁塔、拉斯维加斯
总 计	2 242	100.00%	/

4 澳门酒店业的主题词

主题词是指在某种标准下出现频率异常高的词,即在观察语料库中的出现频率明显高于参照语料库的频率(Bondi & Scott, 2010)。本研究选择现代汉语平衡语料库 ToRCH2009^①作为参照语料库,该库是按照布朗语料库取样方法创建的 100 万词次语料库,共收集了 15 种文本。本研究分别截取它的各类文本的前 60%,使用 Pynlpir 进行分词,确保与观察语料库分词工具的一致性。

BIC(Bayesian Information Criterion)是一种评估统计数据显著性的方法。对 BIC 的解读为:① 超过 10: 非常强有力的证据;② 6~10: 强有力的证据;③ 2~6: 提供了积极的证据;④ 0~2: 仅值得简单的提及;⑤ 低于 0: 不可靠。经多次尝试,*p* 值小于 0.000 1 时能够提取到最能反映酒店业特点的主题词,因此本研究选择这个 *p* 值以及 BIC 算法,利用 WordSmith 8.0 软件(Scott, 2020)提取观察语料库中的全部主题词,并在此基础上去除数字、字母,以及四个停用词表^②中的词,共得到 260 个主题词,它们的 BIC 都高于 2。

限于篇幅,表 3 只展示了澳门酒店业的前 50 个主题词,BIC 都高于 60,说明它们是能够显著体现酒店业特征的词。表 3 中 BIC 超过 200 的词包括“澳门”“套房”“豪华”“客房”“体验”“奢华”“宽敞”“水疗”“上葡京”“度假”共 10 个词,表明它们在澳门酒店业的语料中占据着很重要的地位;BIC 在 100~200 的词共 21 个,包括“睡床”“享”“永利”“美高梅”等;主题词在 62~100 的词共 19 个,包括“品味”“花园”“餐厅”等。

表 3 澳门酒店业 BIC 最高的前 50 个主题词

序 列	主题词 (酒店业语料库)	频次 (酒店业语料库)	百分比	频次 (参照语料库)	比例 (参照语料库)	BIC
1	澳门	126	1.29	66	0.010 1	804.96
2	套房	94	0.97	0	0	780.01
3	豪华	85	0.87	7	0.001 1	654.74
4	客房	72	0.74	5	0.000 8	557.46
5	体验	64	0.66	24	0.003 7	424.38
6	奢华	53	0.54	5	0.000 8	400.03
7	宽敞	41	0.42	2	0.000 3	316.54
8	水疗	38	0.39	0	0	307.34
9	上葡京	29	0.30	0	0	231.37
10	度假	29	0.30	5	0.000 8	203.13

① <https://corpus.bfsu.edu.cn/info/1070/1558.htm>
② <https://github.com/goto456/stopwords>

续 表

序 列	主题词 (酒店业语料库)	频次 (酒店业语料库)	百分比	频次 (参照语料库)	比例 (参照语料库)	BIC
11	入住	27	0.28	2	0.000 3	200.00
12	睡床	25	0.26	0	0	197.61
13	享	27	0.28	4	0.000 6	190.77
14	永利	22	0.23	0	0	172.29
15	美高梅	21	0.22	0	0	163.85
16	设施	39	0.40	86	0.013 2	163.15
17	宾客	21	0.22	2	0.000 3	150.32
18	吋	18	0.18	0	0	138.53
19	摩珀斯	18	0.18	0	0	138.53
20	私人	23	0.24	13	0.002 0	134.02
21	厘米	24	0.25	24	0.003 7	123.34
22	设有	20	0.21	8	0.001 2	122.14
23	永利皇宫	15	0.15	0	0	113.21
24	浴室	17	0.17	5	0.000 8	106.65
25	景致	15	0.15	1	0.000 2	105.75
26	泳池	15	0.15	1	0.000 2	105.75
27	万利	14	0.14	0	0	104.76
28	瑰丽	14	0.14	0	0	104.76
29	时尚	23	0.24	35	0.005 4	103.86
30	极致	17	0.17	6	0.000 9	103.86
31	电视	22	0.23	31	0.004 7	101.27
32	面积	23	0.24	43	0.006 6	96.66
33	新葡京	13	0.13	0	0	96.32
34	品味	16	0.16	6	0.000 9	96.04
35	花园	18	0.18	14	0.002 1	95.08
36	餐厅	18	0.18	17	0.002 6	90.54
37	永利澳门	11	0.11	0	0	79.44
38	游泳池	14	0.14	9	0.001 4	74.24
39	客人	20	0.21	49	0.007 5	73.78
40	平方呎	10	0.10	0	0	71.00
41	海景	10	0.10	0	0	71.00
42	绿茵胜境	10	0.10	0	0	71.00
43	住客	10	0.10	0	0	71.00
44	贴心	11	0.11	2	0.000 3	68.34
45	尽情	13	0.13	9	0.001 4	66.82
46	护理	11	0.11	3	0.000 5	64.98
47	预订	10	0.10	1	0.000 2	64.33
48	缔造	10	0.10	1	0.000 2	64.33
49	殊荣	9	0.09	0	0	62.56
50	高清	9	0.09	0	0	62.56

澳门酒店业的 260 个主题词主要包括如下类型:

(1) 客房类词汇,体现了该行业对于提供高品质和视觉美感住宿体验的追求。“套房”提供宽敞的空间和多功能的居住区,满足旅客对于住宿环境的需求。“景致”和“海景”强调房间位置和视野的重要性,许多酒店提供面向大海或城市的迷人景观。例句如(1)~(2)。

(1) 万利豪华套房的每项配套设施都别具匠心,充分考虑您的需要。

(2) 通过落地玻璃窗映入眼帘的开阔景色,无论是绿意盎然的绿茵胜境花园景致,还是迷人的路由美景,都恰好为客房的尊尚布置增添唯美色彩。

(2) 客房内部设备词汇,展示澳门酒店业中广泛应用的设备,提升客房的实用性和舒适度。如“床上用品”“窗帘”体现对客人舒适度的关注,优质的床上用品和有效的光线控制能够显著提升客人的睡眠质量。“电视”“面板”“插座”代表房间内必备的基础电子设施,满足旅客对电子设备充电和数据连接的需求,保障宾客可以随时使用各种电子设备。“浴室”“浴缸”“淋浴间”反映酒店对个人卫生的关注。“化妆室”和“衣帽间”体现对宾客日常生活需求的考虑,提供便利的准备空间,使宾客能够在外出探索澳门之前,享受便捷和舒适的准备过程。例句如(3)~(6)。

(3) 而独立睡房则设有永利品牌的舒适睡床,配以柔软的埃及棉织床上用品,让您放松酣睡。

(4) 当然,这里还有其他配套设备让您尽情享受,包括客厅及睡房的 60 吋超薄液晶电视机。

(5) 宽敞的大理石浴室尽显气派,配有壁挂式电视机、特深浴缸及独立玻璃淋浴间。

(6) 套房更设客用化妆室及私人酒吧及座位,无论是与商业伙伴洽谈业务,还是与好友在私人天地里轻谈浅酌,都是理想之选。

(3) 酒店设施词汇,描绘出一幅澳门酒店致力于提供全方位、高品质休闲的画面。如“泳池”“游泳池”和“池畔”等设施,为游客提供游泳场所。“健身室”和“健身房”装备先进的健身器材,满足客人旅行期间维持健康生活方式的需求。“蒸汽室”通过提供高温的放松环境助力客人释放压力。例句如(7)~(8)。

(7) 入住澳门上葡京,感受糅合中国风与西方设计的典雅风尚,更可于澄澈泳池写意畅泳,或在健身房享用优越设施。

(8) 别墅提供独立餐厅,备有 85 吋高清电视的娱乐室、健身室、化妆室、桌球室和水疗室,全方位满足您对生活品味的极致追求。

(4) 餐饮类词汇,展示人员、场所和菜肴等。澳门酒店的餐饮服务以其高品质和多元化著称,由“大厨”主理的菜肴不仅味道出众,而且在呈现上也极富创意,为客人带来视觉与味觉的双重享受。“餐厅”和“酒廊”是酒店为客人提供餐饮服务的场所,“餐厅”往往提供多样化的菜单,包括国际美食和当地特色菜肴,而“酒廊”则提供放松和社交的环境。“粤菜”在澳门普遍存在,体现了酒店提供地道的粤式美食,满足游客对地方特色美食的探索欲望。例句如(9)~(11)。

(9) 小提琴手以动听的乐曲为您拉开夜幕,在氛围轻松的烛光晚餐中,您将品尝到我们酒店米其林星级粤菜餐厅的美食,那是出自紫逸轩大厨的手艺。

(10) 套房面积广达 269 平方米(2 900 平方呎),配有宽敞瑰丽的客厅和餐厅。

(11) 让宾客每次入住体验均无与伦比,米芝莲三星殿堂粤菜食府“誉珑轩”呈献极上珍馐、精雕玉饌,为君创新演绎世界鲜活食材。

(5) 服务类词汇,体现澳门酒店业提供的一系列服务,用于提升客人的健康、美容等体验。如“水疗”“桑拿”“蒸汽”“按摩”“美发”“护理”等词,展示酒店提供的休闲和美容服务为客人提供放松身心、提

升健康和美丽的机会。特别是在经历了长途旅行后,客人可以通过这些服务恢复精神,缓解身体疲劳。“健身”指酒店设有的健身中心或健身房,配备先进的运动设备。“预订”“礼宾部”“量身”和“个人化”则更多地体现酒店业在服务层面上的专业化和个性化,如“预订”服务提供方便快捷的预订渠道,“礼宾部”为客人提供日常需求的服务,“量身”和“个人化”服务则表明酒店能够根据每位客人的需求和偏好,提供定制化的服务。例句如(12)~(16)。

(12) 上葡京水疗中心糅合欧洲巴洛克与中国传统设计风格,彰显澳门中西荟萃的文化特色,让人不期然沉醉于华贵舒适之中。

(13) 健身中心分设于永利大楼及万利大楼,配备各式健身器材,专为永利澳门宾客而设。

(14) 凡预订此优惠,您更可于入住前24小时取消或更改预订,灵活打造完美假期。

(15) 我们还提供私人教练指导服务,针对您的特定需要量身设计运动计划,助您轻松提升体能和改善体形。

(16) 除了璀璨景致和无可比拟的个人化尊贵服务,住客还可以尽情享受由永利皇宫呈献的奢华度假体验。

(6) 品牌类词汇,展示澳门酒店中的高端品牌,如“上葡京”“永利”“美高梅”“摩珀斯”“永利皇宫”“新葡京”“永利澳门”“励宫”“巴黎人”“星际”“威尼斯人”“丽思卡尔顿”“新濠锋”。例句如(17)~(18)。

(17) 永利大楼的两房式套房,为您诚意呈献登峰造极的度假体验。

(18) 美高梅一直致力为宾客提供贴心服务及顶级设施,于2021年度《福布斯旅游指南》星级名单中,澳门美高梅连续六年夺得五星殊荣。

(7) 特色与体验类词汇,体现澳门酒店业在客房设计、装饰和体验方面的追求,如“豪华”“奢华”的装修风格到“宽敞”“私人”的空间布局,“瑰丽”“时尚”的设计和注重“极致”“品味”的服务理念等。例句如(19)~(21)。

(19) 在豪华客房中,透过视野开阔的落地玻璃观景窗,可尽情饱览南湾湖和澳门的壮观美景,享受无与伦比的绝美景致。

(20) 澳门上葡京设有1350间瑰丽宽敞的客房,可俯瞰优美的绿茵胜境花园或眺望路氹城区。

(21) 除了这个关键元素之外,我们还充分利用了品味设计,采用时尚柔和的色系,加添奢华的金色点缀,尊贵品味浑然天成。

(8) 地理位置类词汇,覆盖从“澳门半岛”到“路氹城”“新口岸”的关键地段,不仅便于客人探索澳门的丰富文化和娱乐活动,还提供便捷的交通连接到周边地区。例句如(22)~(24)。

(22) 您也可以搭乘度假村的免费穿梭巴士,往返关闸、横琴新口岸及澳门半岛。

(23) 在糅合当代中国风的优越享受中,与挚爱入住宽敞舒适的客房,饱览路氹城的繁华景致或充满欧陆式风情的绿茵胜境花园,投入非同凡响的悠闲度假时光。

(24) 星际酒店坐落于澳门的核心娱乐区,由国际知名建筑师倾力打造,是新口岸繁华盛景中的特色地标,更是澳门半岛最受欢迎的酒店之一。

澳门酒店业的主题词不仅反映了澳门作为一个世界级旅游目的地对提供高质量住宿体验的重视,还展示了该行业对卓越服务的追求。这些词汇涵盖了从客房、设施到餐饮、健身、个性化服务等方面的丰富选择,体现澳门酒店业通过细致入微的服务满足不同客人的需求,从而给客人创造独特且难忘的经历。研究这些主题词对于专门用途汉语教学具有重要价值,不仅能够为学习者提供实用的语言学习

资源,还能够帮助学习者深入了解行业常用词汇的使用语境,从而在全球化背景下为其职业发展提供坚实的基础。

5 结论

随着澳门积极推进实现“世界旅游休闲中心”的战略目标,旅游业迎来了新的历史发展契机。本研究广泛收集澳门酒店业的资料,经过文本清理、自动标注、多轮人工校对和标注,建立了酒店业特色旅游汉语语料库。研究发现:①酒店业词种的使用符合齐夫定律,表明少数高频词占了词例总量的绝大部分,使用频次最高的141个词构成了语料库中所有词例的一半;②酒店业的词种主要由双音节词组成,占比高达68.42%;③根据 p 值小于0.0001和BIC算法提取出全部主题词,并去除数字、字母和四个停用词表中的词,共得到260个主题词。这些词包含从客房、设施到餐饮、健身、个性化服务等方面,展示了澳门酒店业通过周到的服务适应顾客的不同需求,进而打造出舒适的旅游体验。本研究不仅为专门用途汉语教学提供了颇具澳门特色的资源,丰富了旅游汉语的教学内容,也为设计具有针对性和实用性的特色旅游汉语教材提供了素材,对于满足不同背景学习者的多样化需求具有重要意义。

参考文献

- [1] Bondi, M. & Scott, M. *Keyness in Texts*[M]. Amsterdam: John Benjamins Publishing, 2010.
- [2] Drayton, J. & Coxhead, A. 2023. The development, evaluation and application of an aviation radiotelephony specialised technical vocabulary list[J]. *English for Specific Purposes*, 69: 51 - 66.
- [3] Fitzgerald, J., Relyea, J. E., Elmore, J.. 2022. Academic vocabulary volume in elementary grades disciplinary textbooks[J]. *Journal of Educational Psychology*, 114: 1257 - 1276.
- [4] Roesler, D. 2021. When a bug is not a bug: An introduction to the computer science academic vocabulary list[J]. *Journal of English for Academic Purposes*, 54: 1 - 11.
- [5] Scott, M. 2020. Word Smith Tools version 8, Stroud: Lexical Analysis Software.
- [6] Tao, H, Chen H-J. 2019. *Chinese for Specific and Professional Purposes: Theory, Pedagogical Applications, and Practices*[M]. Singapore: Springer.
- [7] Wang, S. & Luo, H. 2019. A corpus-based study of the vocabulary of Macao tourism Chinese [C]. H. Tao, H.-J. H. Chen. *Chinese for Specific and Professional Purposes: Theory, Pedagogical Applications, and Practices*. Singapore: Springer: 373 - 391.
- [8] Yang, F-X, Lau V-M. 2015. “LuXurY” hotel loyalty — a comparison of Chinese Gen X and Y tourists to Macau[J]. *International Journal of Contemporary Hospitality Management*, 27: 1685 - 1706.
- [9] 蔡嘉奕.2021.澳门摩珀斯酒店:参数化设计的艺术性表达[J].建筑学报(1):122.
- [10] 曹世武,王新建,郑向敏.2012.澳门外地劳工社会认同研究:来自酒店业的调查[J].广西民族大学学报(哲学社会科学版)(34):44 - 48.
- [11] 褚鑫迪,赵越.2018.旅游汉语微课模式探索[J].教育现代化(5):114 - 116.
- [12] 董洪杰,白晓莉.2021.旅游汉语[M].广州:暨南大学出版社.
- [13] 韩剑丰.2022.来琼留学生“旅游汉语”教学模式初探[J].数据(12):172 - 174.
- [14] 黄艾.2010.浅议如何在对外汉语教学中开展旅游汉语专项教学[J].成都纺织高等专科学校学报(27):56 - 58.
- [15] 李国兵.2020.粤港澳大湾区中心城市酒店业与经济耦合协调及动态关系[J].企业经济

- (39): 108 - 115.
- [16] 李明.2016.探析三亚开展旅游汉语教学的必要性[J].亚太教育(10): 76.
- [17] 李倩.2022.旅游汉语[M].北京:旅游教育出版社.
- [18] 马宁,吴树荣.2015.晚清澳门旅游业的萌芽——城市发展与管理配套[J].文化杂志(96): 1 - 24.
- [19] 那英志,杜小平.2007.基于“任务教学法”的旅游汉语教学流程和操作策略[J].青岛职业技术学院学报,20(1): 45 - 48.
- [20] 彭凯源,张斌.2023.基于关系营销的澳门酒店客户关系管理的研究[J].全国流通经济(4): 16 - 19.
- [21] 彭湃.2017.旅游汉语中的文化因素及文化教学[J].辽宁师范大学学报(社会科学版), 40: 126 - 131.
- [22] 上海师范大学对外汉语学院旅游汉语词汇大纲课题组.旅游汉语词汇手册[M].上海:上海世界图书出版公司,2008.
- [23] 石慧敏.2001.“旅游汉语”教学:对外汉语教学的一个重要课题[J].暨南大学华文学院学报(4): 19 - 25.
- [24] 王东,李玺,李燕燕.2012.酒店从业人员胜任力模型及其与工作经历之关系研究:以澳门酒店业为例[J].旅游论坛(5): 47 - 53.
- [25] 王衍军,林奕高,张艳.2023.酒店汉语[M].广州:暨南大学出版社.
- [26] 文彤.2016.旅游企业社会责任对外来员工社会融入的影响研究[J].暨南学报(哲学社会科学版)(38): 93 - 99 + 132.
- [27] 张婕.2019.面向东盟留学生的旅游汉语专项教学及课外实践探究[J].南方论刊(9): 98 - 100.
- [28] 张晶晶,那英志.2011.基于项目的职业汉语教学:以旅游汉语为例[J].齐齐哈尔师范高等专科学校学报(6): 112 - 114.
- [29] 张甜颖.2015.浅谈旅游汉语口语教学的现状与问题[J].中外企业家(28): 237 - 239.
- [30] 张镒,柯彬彬,姜卫卫,等.2015.基于心理契约理论的酒店员工工作满意度研究:以澳门酒店业外地劳工为例[J].重庆工商大学学报(自然科学版)(32): 64 - 71.
- [31] 赵艳梅.2023.专门用途汉语教学理论视角下毛里求斯大学旅游汉语教学的本土化研究[J].浙江理工大学学报(社会科学)(50): 500 - 508.
- [32] 郑勇,邹文簏.2011.变革型领导对酒店新员工组织社会化影响分析:以澳门、珠海高星级酒店为例[J].旅游学刊(26): 79 - 84.

Construction of a Specialized Tourism Chinese Corpus for the Macau Hotel Industry

Shan Wang
University of Macau

Abstract: With the strategic goal of developing into a “World Tourism and Leisure Centre”, Macau’s tourism industry has encountered unprecedented development opportunities. This study collected extensive materials of Macau’s tourism, leading to the

creation of a specialized Corpus of Macanese Tourism Chinese. Keywords were extracted with the BIC algorithm. Analysis of the sub-corpus specifically for the hotel industry reveals that the vocabulary distribution complies with Zipf's law, primarily consisting of disyllabic words. Keywords cover various aspects from guest rooms, facilities to dining, fitness, and personalized services, showing how Macau's hotel industry meets customer needs with thorough services, thereby creating distinctive experiences. As an integral part of Chinese for specific purposes, the lexical analysis of the hotel industry is important for addressing the language needs of tourists, Chinese learners, and tourism industry practitioners, as well as for promoting the development of Macau's tourism industry.

Keywords: Macau; the Hotel Industry; Tourism Chinese; Corpus; Vocabulary; Teaching Chinese for Specific Purposes